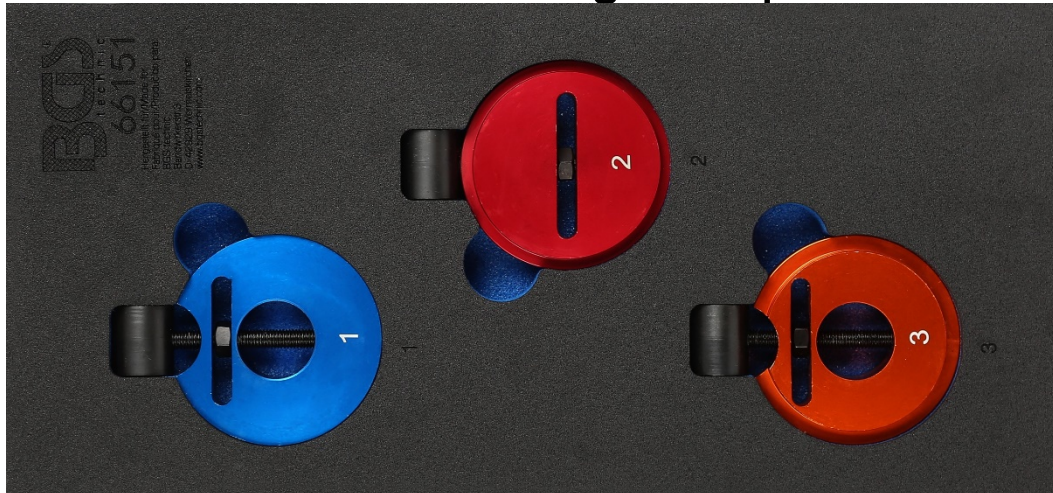


Sturz-Einstellwerkzeug-Satz | für BMW



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Einstellwerkzeug-Satz erleichtert die Einstellung des Radsturzes an BMW Modellen, siehe Kapitel "VERWENDUNG". Das Werkzeug bleibt beim Festziehen der Verschraubungen montiert, dadurch entfällt ein nachjustieren.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation, ersetzt auf keinen Fall ein Werkstatthandbuch.
- Verwenden Sie immer fahrzeugspezifische Service-Literatur für Reparatur-, Einstell- und Prüfarbeiten. Auf diese Weise beugen Sie Fehldiagnosen, falsche Montage und Einstellungen vor, durch die Bauteile beschädigt werden könnten.
- Reparaturen sollten nur von geschultem Personal durchgeführt werden!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und Verletzungen.

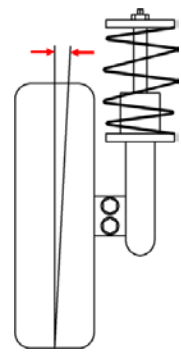
UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



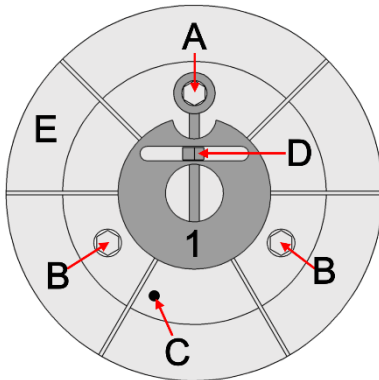
RADSTURZ

Sturz ist der Winkel zwischen der Ebene durch Radmitte und einer Fahrbahn-Senkrechten.

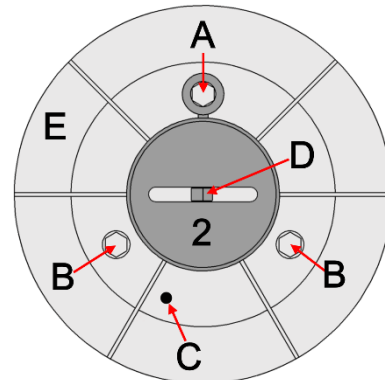


VERWENDUNG

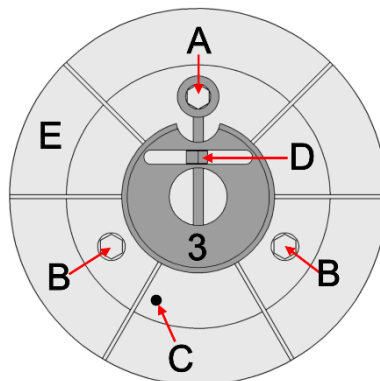
Sturz-Einstellwerkzeug (1)
für BMW Modelle
E60-E61-E63-E64



Sturz-Einstellwerkzeug (2)
für BMW Modelle
E65-E66-E67-E81-E83-E85-
E87-E90-E91-E92-E93

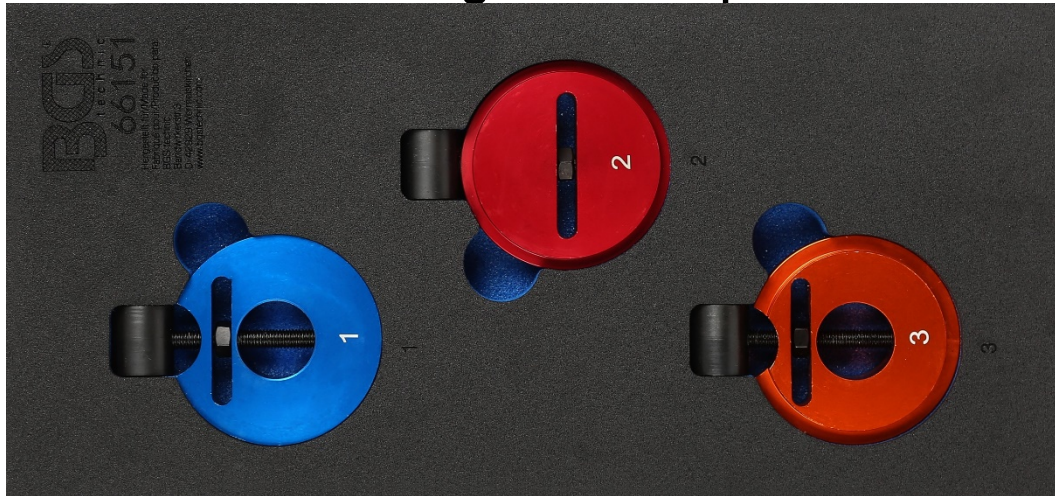


Sturz-Einstellwerkzeug (3)
für BMW Modelle
E38-E39-E46-E53-E65-E66-E67-E81-E83-E85-E86-E87-E90-E91-E92-E93



1. Muttern (A) der Federbeinbefestigung lösen.
2. Sturz-Einstellwerkzeug auf den Federbeinbohrung (E) ansetzen und
3. Sturz-Einstellwerkzeug mit Einstellmutter (D) leicht vorspannen.
4. Die zwei Muttern (B) lösen.
5. Niete (C) am Federbeinbohrung (E), sofern vorhanden, entfernen.
6. Mit der Einstellmutter (D) den gewünschten Sturzwert einstellen.
7. Die zwei erreichbaren Muttern (B) der Federbeinbefestigung anziehen.
8. Werkzeug entfernen und letzte Mutter (A) anziehen.

Camber Setting Tool Set | for BMW



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This adjusting set allows easy adjustment of camber on BMW models, see chapter "USE". The tool remains when tightening the screw mounted, thus a readjusting is not required.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- This manual is just brief information and will not replace a garage handbook.
- Always consult specific service literature for repair, adjustments and check-ups. This way you will avoid false diagnoses and wrong assemblies or adjustments that may harm your vehicle or its components.
- Any repair should be carried out by qualified personnel!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and personal injuries.

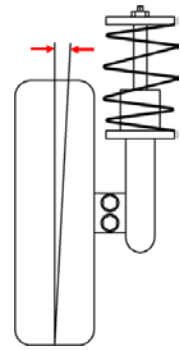
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



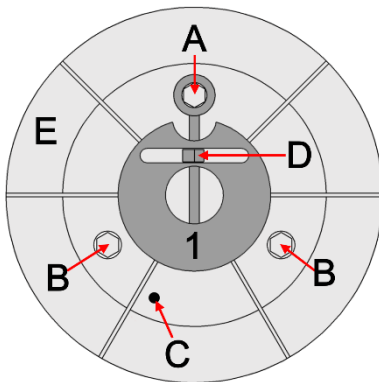
CAMBER

Camber is the angle between the level through the wheel center and the lane vertical.

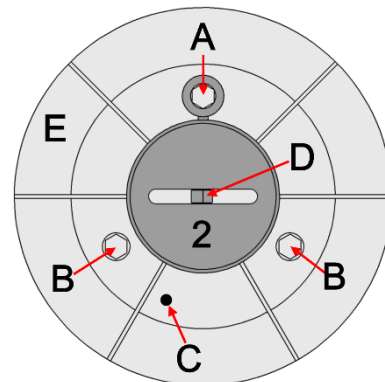


USE

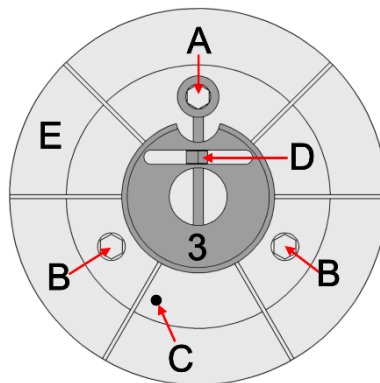
Camber setting tool (1)
for BMW models
E60-E61-E63-E64



Camber setting tool (2)
for BMW models
E65-E66-E67-E81-E83-E85-
E87-E90-E91-E92-E93

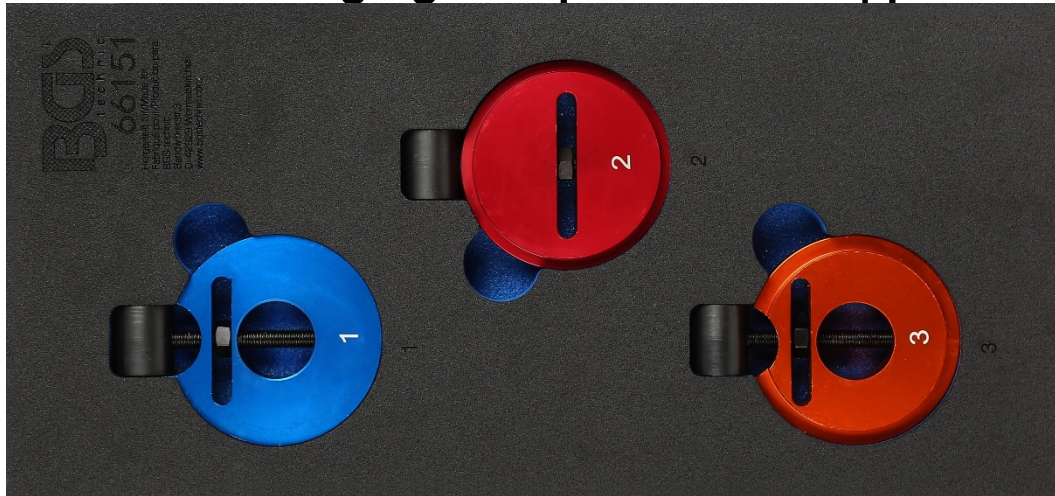


Camber setting tool (3)
for BMW models
E38-E39-E46-E53-E65-E66-E67-E81-E83-E85-E86-E87-E90-E91-E92-E93



1. Loosen the nut (A) of the suspension strut.
2. Place the camber setting tool on the suspension strut dome (E).
3. Pre-tension the camber setting tool with the adjusting nut (D).
4. Loosen the two nuts (B)
5. Remove rivet (C) on suspension strut dome (E), if present.
6. Use the adjusting nut (D) to set the desired camber value.
7. Tighten the two accessible nuts (B) of the suspension strut.
8. Remove tool and tighten last nut (A).

Jeu d'outils de réglage de parallélisme | pour BMW



ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce coffret d'outils de réglage facilite le réglage du carrossage des roues sur les modèles BMW, voir chapitre « UTILISATION ». L'outil reste monté lors du serrage des raccords à vis, ce qui signifie qu'aucun réajustement n'est nécessaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Les présentes instructions sont fournies à titre de guide abrégé et ne remplacent en aucun cas le manuel d'atelier pertinent.
- Consultez toujours les instructions spécifiques du véhicule relatives aux travaux de réparation, de réglage et d'essai. Cela évitera les erreurs de diagnostic, de montage et les réglages incorrects qui pourraient endommager d'autres composants.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié !
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et blessures qui en résultent.

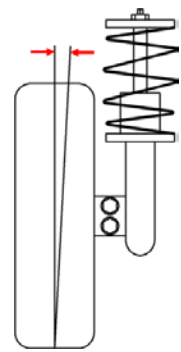
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



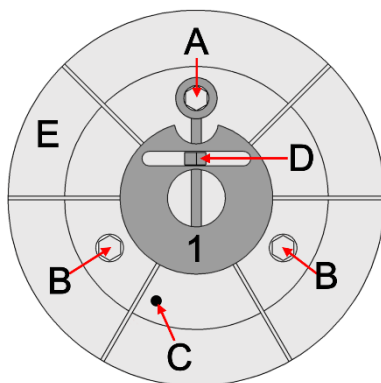
ANGLE DE CARROSSAGE

Le carrossage est l'angle entre le plan passant par le centre de la roue et une ligne perpendiculaire à la surface de la route.

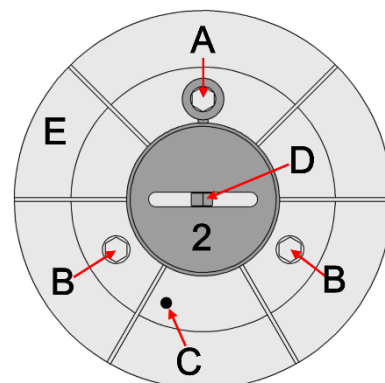


UTILISATION

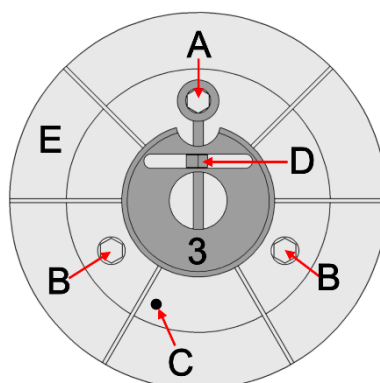
Outil de réglage du carrossage (1)
pour les modèles BMW
E60-E61-E63-E64



Outil de réglage du carrossage (2)
pour les modèles BMW
E65-E66-E67-E81-E83-E85-
E87-E90-E91-E92-E93

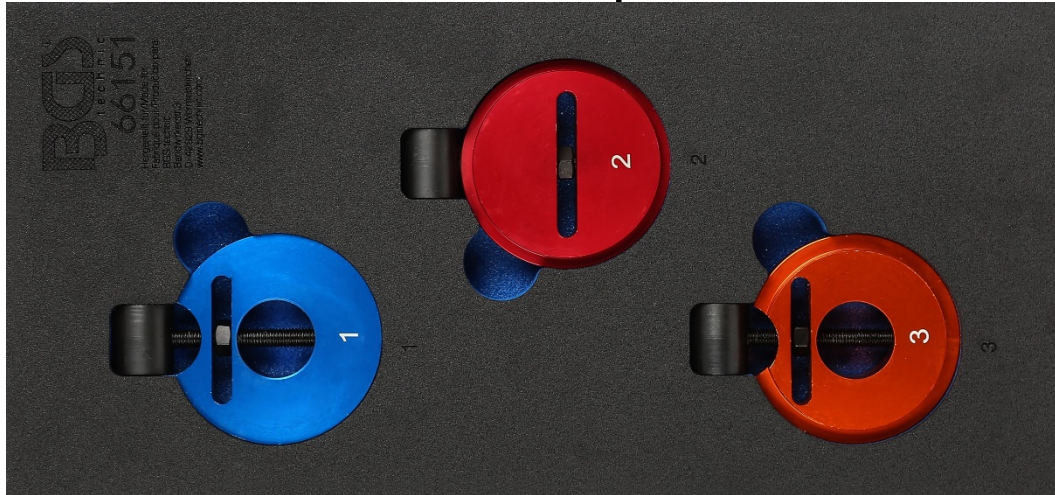


Outil de réglage du carrossage (3)
pour les modèles BMW
E38-E39-E46-E53-E65-E66-E67-E81-E83-E85-E86-E87-E90-E91-E92-E93



1. Desserrez les écrous (A) de fixation de la jambe de suspension.
2. Placez l'outil de réglage du carrossage sur la tour de jambe de suspension (E).
3. Prétendez légèrement l'outil de réglage du carrossage avec l'écrou de réglage (D).
4. Desserrez les deux écrous (B).
5. Retirez le rivet (C) sur la tour de jambe de suspension (E), le cas échéant.
6. Réglez la valeur de carrossage souhaitée à l'aide de l'écrou de réglage (D).
7. Serrez les deux écrous accessibles (B) du support de jambe de force.
8. Retirez l'outil et serrez le dernier écrou (A).

Juego de ajuste del ángulo de caída delantero | de BMW



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas de ajuste facilita el ajuste de la inclinación de las ruedas en los modelos BMW, consulte el capítulo "UTILIZACIÓN". La herramienta permanece montada al apretar las uniones atornilladas, por lo que no es necesario realizar ningún reajuste.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller.
- Utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo para operaciones de reparación, ajuste y comprobación. De esta manera se evitan diagnósticos erróneos, montajes y ajustes incorrectos debido a los cuales pudieran dañarse los componentes.
- ¡Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal capacitado!!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y lesiones personales.

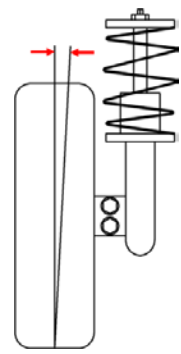
PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



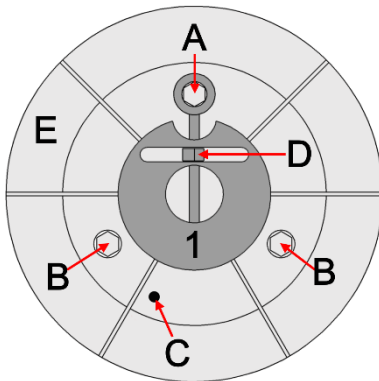
INCLINACIÓN DE LA RUEDA

La inclinación es el ángulo entre el plano a través del centro de la rueda y una superficie del piso perpendicular.

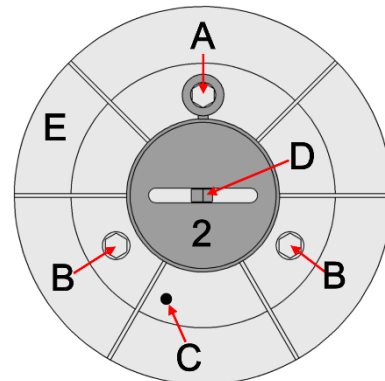


UTILIZACIÓN

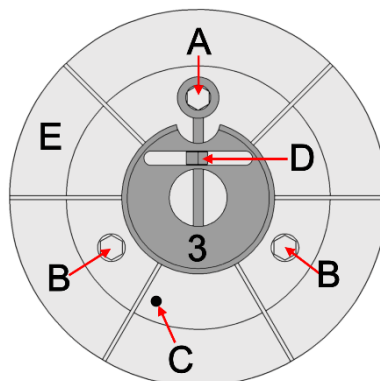
Herramienta de ajuste de inclinación (1)
para los modelos de BMW
E60-E61-E63-E64



Herramienta de ajuste de inclinación (2)
para los modelos de BMW
E65-E66-E67-E81-E83-E85-
E87-E90-E91-E92-E93



Herramienta de ajuste de inclinación (3)
para los modelos de BMW
E38-E39-E46-E53-E65-E66-E67-E81-E83-E85-E86-E87-E90-E91-E92-E93



1. Aflojar las tuercas (A) de fijación del puntal de suspensión.
2. Coloque la herramienta de ajuste de inclinación en la torre del puntal de suspensión (E) y
3. Pretensar ligeramente la herramienta de ajuste de inclinación con la tuerca de ajuste (D).
4. Afloje las dos tuercas (B).
5. Retire el remache (C) de la torre del puntal de suspensión (E), si está presente.
6. Establezca el valor de inclinación deseado utilizando la tuerca de ajuste (D).
7. Apriete las dos tuercas accesibles (B) del soporte del puntal.
8. Retire la herramienta y apriete la última tuerca (A).